



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА RE'EH • МААМАР 8

וכל בניך למודי הוי' ורב שלום בניך וגו'

«И все сыновья твои будут
научены Вс-вышним»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/reeh/8/

1 וכל בניך למודי הוי' ורב שלום בניך וגו'. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] ת"ח [תלמיד חכם / תלמידי חכמים]

מרכים שלום בעולם שנאמר וכל בניך כוי' ורב שלום בניך אל תקרי בניך אלא בוניך

«И все дети твои будут научены Аваей, и велик будет мир детей твоих» и т. д. Наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Ученики Торы умножают мир в мире», как сказано: «И все дети твои» и т. д., «и велик будет мир детей твоих». Не читай банайих («дети твои»), но бонайих («строители твои»).

(כדאיתא בגמרא סוף מסכת ברכות וסוף יבמות ועיין על פסוק זה ברכות ס"פ ויגש בשלח ר"פ כ"א תצוה פי ל"ח וע"ש).

(Как сказано в Гемаре в конце трактатов «Брахот» и «Йевамот»; об этом стихе см. «Мидраш Раба», в конце главы Вайигаш; «Бешалах», в начале главы 21; «Тецаве», глава 38, и см. там же;

נשא קרוב לס"פ י"א גבי וישם לך שלום ס"פ כי תצא ובסוף מדרש אסתר זח"ב [זהר חלק ב'] תרומה קס"ט סע"ב [סוף עמוד ב] ח"ג [חלק ג'] אמור צ"א ב' אחרי דס"ב א' ס"ד ב' צ"ו ב').

«Насо», почти в конце главы 11, в связи со словами «и дарует тебе мир»; в конце главы Ки Теце; в конце «Мидраш Эстер»; «Зоар», часть II, Трума, 169, конец стороны b; часть III, Эмор, 91b; Ахарей, страницы 62a, 64b, 96b).

וצ"ל למה הוצרכו להוכיח זה ממה שאמרו אל תקרי בניך אלא בוניך הא גם מהכתיב בניך למודי הוי' יש להוכיח כן דקאי על ת"ח [תלמיד חכם / תלמידי חכמים] שהן הן למודי הוי' והן הן מרכים שלום.

И следует понять, зачем им понадобилось доказывать это словами «не читай банайих, но бонайих». Ведь это можно доказать и из написанного: «дети твои будут научены Аваей» — эти слова относятся к знатокам Торы, ибо именно они «научены Аваей» и именно они умножают мир.

ויש להקדים מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] פ"ז [פרק ז'] דב"מ [דבבא מציעא] (דף פ"ה ב') ע"פ על מה אבדה הארץ כוי' על עזבם את תורת (בירמיה ס"י ט')

Сначала следует привести сказанное нашими благословенной памяти мудрецами в главе 7 трактата «Бава Мециа» (страница 85b) о стихе «Почему погибла земля?» и т. д.: «За то, что они оставили Мою Тору» (Йирмея, глава 9):

דהיינו על שלא ברכו בתורה תחלה ופ"י שלא ברכו בתורה אין ר"ל [רוצה לומר] שלא ברכו ברכת התורה
ח"ו [חס ושלום] דודאי א"א לומר כן

то есть потому, что они прежде не произносили благословения над Торой. Смысл слов «они не произносили благословения над Торой» не в том, что они не произносили благословение на Тору, не дай Б-г, ибо так сказать, конечно, невозможно;

אך כי פ"י ברכו מלשון המשכת בריכה והיינו להמשיך בח"י המשכת ברכה ושפע בתוך התורה
но слово бераху («благословили») здесь означает привлечение, как от слова брейха — водоем. Иными словами, нужно привлечь в Тору благословение и поток изобилия.

(ועמ"ש בד"ה להבין ענין הברכות מענין פותח בברוך וחותר בברוך ובד"ה נר חנוכה כו' ומזוזה וסד"ה
זאת חקת התורה)

(См. написанное в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл благословений», о том, что благословение начинается и завершается словами «Благословен»; в маамаре, начинающемся словами «Свеча Хануки» и т. д., «и мезуза»; а также в конце маамара, начинающегося словами «Вот закон Торы».)

והיינו ע"י התפלה שקודם לימוד התורה וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ יונתני בחגוי בענין על תפילתי
שתהא סמוכה למטתי כו' וכמ"ש בק"ש [בקריאת שמע] ואהבת תחלה ואח"כ ודברת בם כו'.

И это происходит благодаря молитве, предшествующей изучению Торы, как объясняется в другом месте, в толковании стиха «Голубка моя, в расселинах скалы», в связи со словами «чтобы моя молитва была рядом с моей постелью» и т. д.; и как сказано в Шма: сначала «И возлюби», а затем «и говори о них» и т. д.

וביאור הענין הנה פ"י וענין למודי ה' הפ"י שהם מקבלים ומלומדים משם הוי' וע"ד מ"ש ודברי אשר
שמתו בפ"ך וכמאמר המגיד להב"י [להבית יוסף] אני המשנה המדברת בפ"ך.

Объяснение этого таково: смысл слов «наученные Авая» состоит в том, что они получают от имени Авая и обучаются им; подобно сказанному: «и слова Мои, которые Я вложил в уста твои», и тому, что Магид сказал Бейт Йосефу: «Я — Мишна, говорящая в твоих устах».

2 והענין דהנה פ"י ד' אותיות שם הוי' יו"ד הוא בח"י חכמה והה' הוא בח"י בינה כו'

Смысл таков. Значение четырёх букв имени Авая: йуд соответствует уровню Хохмы (мудрости), а ה — уровню Бины (понимания), и так далее.

והנה איתא בת"ז [בתיקוני זהר] ועל אלן תרין כתיב הנסתרות לה' אלקינו שהם י"ה שהם נקי נסתרות והנגלות וי"ה כו' וכי"ה עוד בתיקון עשירי דחכמה וכינה אינון נסתרות במוחא וליבא ברחימו ודחילו.

И вот, в «Тикуней Зоар» сказано: «И об этих двух написано: „Сокрытое — Б-гу, нашему Элоким“»; это йуд-хей, которые называются «сокрытым», а «открытое» — это вав-хей, и так далее. Так же сказано и в Десятом исправлении: Хохма и Бина «сокрыты» в разуме и сердце — в любви и трепете.

3 וי"ה הן נגלות תורה ומצות כו' ועמ"ש מזה כד"ה החלצו מאתכ. נמצא כחי י"ה שייך בבחי' התפלה שעיקרה אהוי"ר [אהבה ויראה] שנמשכו מבחי' י"ה.

Вав-хей — это «открытое»: Тора и мицвот и т. д. [См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Вооружитесь из среды вашей».] Следовательно, уровень йуд-хей относится к уровню молитвы, суть которой — любовь и трепет, нисходящие с уровня йуд-хей.

והענין כי עיקר ענין התפלה הוא ענין ההתבוננות. והיינו בשתים לפנייה להתבונן איך שהשרפים אומרים קדוש כו' והאופנים ברעש גדול

Суть же в том, что главное в молитве — это размышление. Иными словами, в двух благословениях перед ней [перед «Шма»] следует размышлять о том, как серафимы произносят: «Свят», и т. д., а офаним — «с великим шумом».

והענין כי פי' קדוש לשון הבדלה בערך דהיינו כי מה שהוא ית' מחיה את העולם אינו כדמיון הנשמה שמחיה את הגוף שמתפעלת ומקבלת שינויים ממקרי הגוף לפי שמלובשת ממש בתוך הגוף

Суть в том, что слово «свят» (кадош) означает отделённость, несопоставимость. Иными словами, то, каким образом Он, благословен Он, даёт жизнь миру, не подобно тому, как душа даёт жизнь телу: душа испытывает воздействие и изменяется под влиянием происходящего с телом, поскольку действительно заключена в теле.

אבל הקב"ה אע"פ [אף על פי] שנאמר את השמים ואת הארץ אני מלא מ"מ הוא ית' קדוש ומוכדל מהם לפי שהעולמות נבראו ונמצאו ממנו ית' שלא בדרך עילה ועלול

Однако Святой, благословен Он, хотя и сказано: «Небеса и землю наполняю Я», всё же свят и отделён от них, благословен Он, поскольку миры были созданы и приведены Им, благословен Он, к бытию не по принципу причины и следствия,

שהוא בחי' יש מיש שבזה שייך תפיסא והתלכשות העילה בעלול אלא נתהוו בבחי' יש מאין וכמ"ש
והחכמה מאין תמצא שאפי' [שאפילו] חכמה עילאה התהוות' [התהוותה] בבחי' יש מאין

то есть это не уровень «нечто из нечего», при котором причина охватывает следствие и облекается в него; напротив, они возникли как «нечто из ничто» (еш ме-аин), как сказано: «И мудрость (Хохма) обретается из ничто (аин)»: ведь даже высшая Хохма возникла как «нечто из ничто».

ולכן נק' החכמה יו"ד דשם הוי' מפני שהתהוותה ע"י צמצום שנמשך רק בחי' יו"ד כו' וזהו כי בי"ה ה'
צור עולמים

Поэтому Хохма называется йуд имени Авая, поскольку возникла посредством цимцума (сокращения), при котором был ниспослан лишь уровень йуд, и т. д. В этом смысл слов: «Ибо посредством Йа, Авая — Твердыня миров»;

כי כדי להיות התפשטות החיות והתהוות איזה הארה צ"ל תחלה בחי' יו"ד שהוא צמצום שמא"ס ב"ה
בעצמו לא היו העולמות יכולים לקבל כלל ולא היה יכול להתהוות יש מאין

ведь для того, чтобы распространилась жизненная сила и возникло какое-либо сияние, сначала необходим уровень йуд, то есть цимцум. Ибо сами по себе миры вовсе не могли бы получать от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и не могло бы возникнуть «нечто из ничто»,

אלא ע"י צמצום שזהו היו"ד ואח"כ נמשך ה' שהוא שנתפשט הארה זו המצומצמת להיות סוכ"ע
וממכ"ע [וממלא כל עלמין] כו'

но лишь посредством цимцума, то есть йуд. Затем ниспосылается хей: сокращённое сияние распространяется и становится светом, окружающим все миры (совев коль альмин), и светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), и т. д.

וזהו שאומרים השרפים קדוש כו' הוי' צבאות כו' שהוא ית' קדוש ומובדל וכדי שיהיה התהוות צבאי
צבאות הוא יש מאין ע"י יו"ד צמצום כו' כנ"ל.

Именно это провозглашают серафимы: «Свят», и далее: «Авая Цваот», и далее: Он, да будет благословен, свят и отделён; а чтобы возникли сонмы воинств, они должны возникнуть как нечто из ничего посредством буквы йуд — цимцума, как сказано выше.

4 וביאור הדברים הנה כתיב גדול ה' ומהולל מאד בעיר אלקינו ואמרו"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] אימתי גדול ה' כשהוא בעיר אלקינו.

Объяснение сказанного: написано: «Велик Авая и весьма прославляем в городе Б-га нашего», а наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Когда Авая велик? Когда Он в городе Б-га нашего».

פי' עיר אלקינו היינו בחי' צירופי אותיות ע"ד מ"ש בס"י [בספר יצירה] שתי אבנים בונות שני בתים כו'

Под «городом Б-га нашего» подразумевается уровень сочетаний букв, как сказано в «Сефер Йецира»: «Два камня строят два дома» и так далее.

ועי' ריבוי שינויי הצירופים נעשה ריבוי התחלקות הנבראים וזהו ענין עיר אלקינו ואז שיך בחי' גדולה

Благодаря многочисленным изменениям сочетаний возникает великое множество отдельных творений; в этом и заключается смысл слов «город Б-га нашего». И тогда уместно говорить об уровне величия.

וזהו הללוהו כרוב גודלו פי' רוב הוא בחי' ריבוי התחלקות אורו וזיוו לכל חד וחד לפום שיעורא דיליה והן הן גבורותיו וצמצומיו הרכים להתחלק כ"כ [כל כך] עד

И в этом смысл слов «Славьте Его по обилию величия Его»: «обилие» — это многочисленное разделение Его света и сияния, ниспосылаемых каждому в соответствии с его мерой. Это и есть Его гвурот (силы сдерживания) и Его многочисленные сокращения, благодаря которым [свет] разделяется столь сильно, вплоть до...

ריבוי רכבות מלאכים ונשמות ומקור התהוות הדבור הוא מחכמה עילאה ולגבי אור א"ס ב"ה גם החכמה עילאה עצמה היא כעשייה גשמיות ונמשך ע"י יו"ד הוא צמצום עצום הנ"ל (ועמ"ש מכ"ז [מכל זה] בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה).

...до множества мириад ангелов и душ. Источник возникновения речи — в высшей Хохме; однако по отношению к Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, даже сама высшая Хохма подобна физическому действию, и она нисходит посредством йуд, то есть упомянутого выше огромного цимцума (сокращения). (См. сказанное обо всём этом в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде».)

ומי"מ חו"ב [חכמה ובינה] נקרא עדיין הנסתרות עלמא דאתכסיא סוכ"ע והנגלות היינו וי"ה היינו בחי' המשכה בבחי' הדבור אימתי גדול כשהוא בעיר אלקינו כנ"ל.

И всё же Хохма и Бина по-прежнему называются «сокрытым», скрытым миром, — соев колль альмин; а «открытое» — это вав-хей, то есть уровень нисхождения в речь: «Когда Он велик? Когда Он в городе Б-га нашего», как сказано выше.

והנה כמ"כ [כמו כן] באדם חו"ב [חכמה ובינה] אינון נסתרות במוחא ולבא והוא ענין ההתבוננות בגדולת א"ס ב"ה שיתבונן האדם בק"ש [בקריאת שמע] וברכותי [וברכותיה] והוא בחי' י"ה שבנפש כי ה' הוא בחי' בינה שנק' רחובות הנהר כלומר

И вот, подобным образом у человека Хохма и Бина «сокрыты в мозгу и сердце». Это и есть размышление о величии Эйн Соф, благословен Он, которым человеку следует заниматься во время чтения «Шма» и его благословений; это уровень йуд-хей в душе. Ибо хей — это уровень Бины, называемый «просторами реки» (реховот анахар), то есть...

כמו צורת ה' שמתפשטת לאורך ורוחב כך בחי' השגה זאת והתבוננות זו איך שמהווה יש מאין לאין שיעור ושהוא ית' קדוש ומובדל נק' רחובות שבא באורך ורוחב בהשגה שבמוחו

Подобно тому как форма буквы хей распространяется в длину и ширину, так и этот уровень постижения и это размышление — о том, как Он без меры приводит нечто из небытия к бытию и как Он, благословен Он, свят и отделён, — называются «просторами», поскольку они охватывают длину и ширину постижения в разуме.

ומזה מסתעף התפעלות האהבה בבחי' רצוא דוקא כי בינה ליבא שמבחי' ההתבוננות בהשגה יולד הצמאון ברשפי אש בבחי' רצוא

Из этого проистекает пробуждение любви — именно в состоянии рацо (стремительного порыва вверх), ибо «Бина — сердце»: созерцание и постижение рождают жажду, пылающую огненными вспышками, в состоянии рацо.

והוא ענין ה' דשם הוי' ובחי' היו"ד הוא בחי' החכמה כח מה שהוא בחי' השוב שאחרי הרצוא

И это — хей имени Авая. Аспект йуд — это Хохма, коах ма («сила “что”»), то есть состояние шов (возвращения), наступающее после рацо,

כמאמר הס"י [הספר יצירה] אם רץ לבך שוב לאחד פי' שוב הוא בחי' ביטול במציאות מכל וכל שלמעלה מבחי' התפעלות האהבה ברשפי אש כי התפעלות האהבה נקי' יש

как сказано в «Сефер Йецира»: «Если сердце твое устремляется, вернись к Единому». Под «возвращением» (шов) подразумевается полное самоустранение (битуль) собственного существования — совершенно и без остатка; оно выше пробуждения любви, пылающей огненными вспышками. Ведь пробуждение любви называется «нечто» (еш),

כי הרי יש מי שמתפעל ובחי' הביטול נקי' אין והוא בחי' חכמה כח מ"ה [מה] והיינו בחי' יראה עילאה יראה בושת כמ"ש הן יראת ה' היא חכמה

ведь есть тот, кто испытывает это пробуждение; тогда как аспект самоустранения называется «ничто» (айн) и представляет собой Хохма, коах ма. Это высший трепет — трепет стыда, как сказано: «Вот, трепет перед Б-гом — это мудрость».

ועוד כי הביטול הוא נמשך מצד בחי' עצמיות אור א"ס שלמעלה מזיו ואור המתלבש בעולמות דלית מחשבה תפיסא ב"י [ביה] כלל והוא

Кроме того, самоустранение исходит от самого сущностного аспекта Бесконечного света, превосходящего сияние и свет, облаченные в миры, о котором сказано: «Никакая мысль не может постичь Его вовсе»; и он

נמצא למטה כמו למעלה כי הלא את השמים ואת הארץ אני מלא ולכן מצד זה נמשך היראה והביטול כו' ולהיות בבחי' שוב כו'

находится внизу так же, как и вверху, ибо «разве не наполняю Я небеса и землю?» Поэтому именно от этого аспекта исходят трепет и самоустранение и т. д., а также [способность] пребывать в состоянии шов и т. д.

משא"כ בחי' הרצוא שהוא האהבה ברשפי אש לצאת מגדרי הגוף וליכלל למעלה בעולמות העליונים הרי עלייה זו היא ליהנות מבחי' הזיו והאור המתלבש בעולמות כו'

Иначе обстоит дело с состоянием рацо — любовью, пылающей огненными вспышками и стремящейся выйти за пределы тела, чтобы раствориться наверху, в высших мирах: это восхождение совершается ради наслаждения сиянием и светом, облаченными в миры, и т. д.

והכלל הוא דבחי' הרצוא נמשך מבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] דמצד בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שיין מעלה ומטה לכן יתכן בחי' רצוא ועלייה ממטה למעלה

Итак, рацо исходит от аспекта света, наполняющего все миры (мемале коль альмин): с точки зрения света, наполняющего все миры, существуют «верх» и «низ», поэтому возможно состояние рацо — восхождение снизу вверх.

אבל שוב נמשך מצד בחי' סוכ"ע דקמיה מעלה ומטה שוין כו' וכמ"ש בד"ה וידעת היום

Но шов исходит с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), перед которым верх и низ равны и т. д., как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И познай сегодня».

וזהו בחי' י"ה שבנפש דהיינו שבק"ש [שבקריאת שמע] ותפלה צ"ל התכללות ב' מדרגות הללו דרצוא ושוב דהיינו לצאת בבחינת רצוא ולמסור נפשו באחד ואח"כ בבחי' שוב כו'

И это уровень йуд-хей в душе: во время чтения Шма и молитвы должны включаться друг в друга эти два уровня — рацо и шов; то есть следует выйти в состоянии рацо и отдать душу [при произнесении слова] «Один», а затем перейти к состоянию шов и т. д.

וכן אח"כ אחר השוב רצוא ואחר הרצוא שוב כו' וזהו פי' וכל בניך כי הנה בניך בחי' זכר חסדו הוא מדת האהבה שנמשכה מבחי' ההתבוננות

И так же после этого: вслед за шов — рацо, а вслед за рацо — шов и т. д. Таково значение слов «И все сыновья твои»: ведь «сыновья твои» — это уровень «Он вспомнил (захар) милость Свою», то есть качество любви, исходящее с уровня созерцания.

וזהו פי' בינה בן י"ה שבחי' בן ואהבה זו נולד ונמשך מבחי' י"ה (ועי' מזה ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' נשא דקכ"ב ע"א ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ובאדר"ז [ובאדרא זוטא] דר"צ ע"א ודרצ"א ע"א).

И таково значение слов «Бина: бен Я (сын йуд-хей)»: уровень сына — эта любовь — рождается и исходит с уровня йуд-хей. (См. об этом в «Рая Мехемна», недельная глава Насо, 122a, и в комментарии Рамаза там же; а также в «Идра Зута», 290a и 291a.)

והנה אע"ג [אף על גב] דבחי' י"ה הן חו"ב [חכמה ובינה] אעפ"כ [אף על פי כן] מרומז בחי' הכן בכינה כי האהבה והרצוא נמשך עיקרו מבחי' הבינה וכמ"ש כונן שמים בתבונה ונודע דשמים הוא בחי' המדות עליונות כו'

И вот, хотя йуд-хей — это Хохма и Бина, тем не менее на уровень сына указывает именно Бина, поскольку любовь и рацо исходят главным образом с уровня Бины, как сказано: «Он утвердил небеса разумением (твуной)»; и известно, что «небеса» — это уровень высших эмоциональных качеств (мидот) и т. д.

וכמו עד"מ בגשמיות שהגם שמוח הכן נמשך ממוח האב עכ"ז [עם כל זה] הרי עיקר גידולו הוא ע"י שהייתו תשעה חדשים בעיבור בבטן האם ועמ"ש מזה בד"ה ביום השמע"צ [השמיני עצרת]

Это подобно тому, как в материальном мире, хотя мозг сына происходит от мозга отца, его основное развитие происходит благодаря тому, что он девять месяцев находится в утробе матери. (См. об этом в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — Ацерет».)

וזהו וכל בניך למודי הוי' שבחי' האהבה הנק' בן וגם היראה כלולה בו כמ"ש בפ"י ואהבת את בד"ה וידעת היום

И это — «И все сыновья твои будут научены Аваей»: уровень любви, называемой «сыном» (причем в ней заключен также трепет, как объясняется значение слов «И возлюби эт» в маамаре, начинающемся словами «И познай сегодня»,

הנה הוא ע"י בחי' יו"ד ה"א שבנשמה כנ"ל וגם שייך בזה בחי' ו"ה הוא ענין קול ודבור שבק"ש [שבקריאת שמע] ותפלה

происходит благодаря уровню йуд-хей в душе, как сказано выше. К этому относится также уровень вав-хей — голос и речь при чтении Шма и молитве;

אלא שעיקר בחי' ו"ה הוא על ידי עסק התורה ומצות וכדלקמן ועמ"ש ע"פ הקל קול יעקב

Но главное [проявление] уровня вав-хей происходит благодаря занятию Торой и мицвот, как будет объяснено ниже. (См. сказанное о стихе: «Голос — это голос Яакова».)

(וע' בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך בינה וערך בן חורין בן שמן ועמ"ש במ"א בד"ה ענין האבות הן הן המרכבה מענין יפה כח הבן כו' ועיין באדר"ז [באדרא זוטא] שם בענין תרין עטרין כו' וזהו ענין עדות לישראל וכמ"ש במ"א בענין משכן העדות:)

(См. также в «Пардес» — в «Эрхей ха-Кинуим», статьи «Бина» и «бен хорин, бен шеман»; и сказанное в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Суть в том, что праотцы — это колесница», о том, что «сила сына больше» и т. д.; см. также там же в «Идра Зута» о «двух венцах» и т. д. В этом и заключается смысл слов «свидетельство для Израиля», как объясняется в другом месте в связи с «Скинией свидетельства».)

5 קיצור. ענין י"ה היו"ד צמצום עד שיהיה בחי' סוכ"ע ואח"כ ו"ה נגלות המשכה בבחי' דבור אימתי גדול כו'

Краткое содержание. Смысл йуд-хей: йуд — это цимцум, благодаря которому возникает уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин); затем вав-хей — «открытое», привнесение в уровень речи: «Когда Он велик» и т. д.

ובנפש י"ה מוחא ולבא ההתכוננות בגדולת ה' ומזה נמשך רצוא ושוב וזהו וכל בניך למודי כו':ב

А в душе йуд-хей — это разум и сердце, созерцание величия Б-га, из которого проистекают рацо и шов; и это — «И все сыновья твои будут научены» и т. д. (2)

והנה כ"ז [כל זה] הוא בחי' בניך שהוא בחינת י"ה כי בחי' בניך היינו בחי' המרומו בבינה בן י"ה כנ"ל והוא ענין ומדרגת התפלה ברצוא ושוב ואחר התפלה צ"ל בחי' וי"ו

Итак, всё это — уровень «сыновей твоих», то есть уровень йуд-хей; ведь уровень «сыновей твоих» — это уровень, на который намекает Бина: бен Я, как упоминалось выше. Это и есть смысл и ступень молитвы — рацо и шов. После молитвы должен быть уровень вав,

והוא ענין קול דתורה שנק' וי"ו כמ"ש הקל קול יעקב וכמ"ש בסידור על פסוק זה והוא בחי' והנגלות כי הוא בחי' קלא דאשתמע ועיין בזח"א [בזהר חלק א] (ד"ב ע"ב ודקמ"א ע"ב)

то есть голос Торы, называемый вав, как сказано: «Голос — голос Якова», и как объясняется в сидуре при истолковании этого стиха. Это уровень «и открытое», ибо это уровень «слышимого голоса». См. Зоар, часть I (лист 50б и лист 141б).

והנה הוי"ו מורה על בחי' ששה מדות כי כשר ופסול טמא וטהור נמשך מן המדות וזהו ענין שיתא סדרי משנה

Вав указывает на шесть эмоциональных качеств (мидот), ибо разрешённое и запрещённое, нечистое и чистое проистекают из мидот; в этом смысл шести разделов Мишны.

אך המשכת החכמה שמתלבשת במדות אלו זהו ענין היו"ד שבראש הוי"ו כי צורת הוי"ו שראשה יו"ד ומן היו"ד נמשך וי"ו כו' וזהו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] על שלא ברכו בתורה

Но привнесение Хохмы (мудрости), облечённой в эти мидот, — это йуд в верхней части вав: ведь форма вав такова, что её вершина — йуд, и из йуд продолжается вниз вав и т. д. Таков смысл слов наших благословенной памяти мудрецов: «потому что они не произносили благословения перед изучением Торы»:

כי ענין לברך בתורה היינו להמשיך בחי' אור א"ס המלוכש בחכמה שיומשך ויתלבש בששה מדות עליונות שמהם נמשך התורה ועי"ז נמשך גילוי אור א"ס למטה

ибо благословлять перед изучением Торы означает привнести уровень Бесконечного света (Ор Эйн Соф), облечённого в Хохму, чтобы он был привнесён и облечён в шесть высших мидот, из которых происходит Тора; благодаря этому раскрытие Бесконечного света привносится вниз,

כמו למעלה שהרי אין שינוי כלל קמ"י [קמ"ה] עצמותו כנ"ל ורוחניות וגשמיות שוין לפניו דכולא קמ"י כלא חשיב והגם שהתורה מדברת בענינים גשמיים [קמ"ה]

как и наверху, ибо перед Его сущностью нет никаких изменений, как говорилось выше; духовное и материальное равны перед Ним, ведь «всё перед Ним считается ничем». И хотя Тора говорит о материальных предметах,

וכמו תרומות ומעשרות וכיוצא מ"מ כשהוא ממשיך מבחי' היו"ד דחכמה נמשך גילוי אור א"ס בהן
таких, как трумот, десятины и тому подобное. И всё же, когда из уровня буквы йуд Хохмы (мудрости) нисходит раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), оно входит в них.

כמו למעלה מטעם הנ"ל וברכה והמשכה זו בהתורה הוא ע"י בחי' רצוא ושוב שבתפלה שהן בחי' י"ה כי רוח אייתי רוח כו'

как сказано выше, по упомянутой причине. Это благословение и привлечение в Тору совершается посредством рацо и шов в молитве, которые относятся к уровню йуд-хей, ибо «дух вызывает дух» и т. д.

וזהו שנאמר בקי"ש [בקריאת שמע] תחלה ואהבת ואח"כ ודברת בם ודברת לשון הנהגה והמשכה דהיינו להיות המשכת אור א"ס ב"ה בתורה וכמ"ש בד"ה השמים כסאי כו' ע"ש

И поэтому в «Шма» сначала сказано: «И возлюби», а затем — «и говори о них». Слово «говори» (ведибарта) означает руководство и привлечение, то есть привлечение в Тору Бесконечного света, благословен Он, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой» и т. д.; см. там.

ובזה יובן מ"ש על עזבם את תורת כו' ולא שמעו בקולי בקולי דוקא דהיינו כמ"ש בד"ה

Теперь можно понять сказанное: «За то, что они оставили Тору Мою» и т. д., «и не слушали голоса Моего» — именно «голоса Моего»; то есть, как объясняется в маамаре, начинающемся словами

כי תשמע בקול קול היינו המשכה אבל בקול היינו בפנימית הקול דהיינו אור א"ס ב"ה המלוכב בהתורה

«Если будешь слушать голос»: «голос» означает привлечение, а бекол («в голосе») — во внутренней стороне голоса, то есть Бесконечный свет, благословен Он, облачённый в Тору.

והיינו מפני שלא ברכו ועמ"ש מענין בקולי ג"כ בד"ה תקעו בחדש. ועמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון גבי פי' ואהיה שעשועים אני תורתך שעשעתי כו' ע"ש.

И это было потому, что они не произнесли благословения. См. также сказанное о «голосе Моём» в маамаре, начинающемся словами «Трубите в новомесячии». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И была Я при Нём воспитанницей», где объясняется смысл слов «И была Я Его отрадой», «Торой Твоей я услаждалась» и т. д.; см. там.

6 והנה כ"ז [כל זה] הוא בחי' ג' אותיות דשם היינו יו"ד ה"א וי"ו ואמנם ענין ה"א אחרונה דשם הוי' הוא

בחי' יראה תתאה הנק' מצות המלך

Итак, всё это — уровень трёх букв имени: йуд, гей и вав. Но последняя гей имени Авая — это уровень нижнего трепета, называемого «повелением царя»,

שהוא ענין קבלת עול מלכות שמים בבחי' עול דוקא וכמ"ש בדוד ונאם הגבר הוקם על כו'

то есть принятие ига Небесного Царства именно как ига, как сказано о Давиде: «И изречение мужа, вознесённого на высоту (аль)», и так далее:

**עולה של תורה והוא כענין מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ ושבתם וראיתם בין עובד אלקים
לאשר לא עבדו שאינו דומה שונה פרקו מאה פעמים לשונה פרקו מאה פעמים ואחד**

иго Торы. Это подобно изречению наших благословенной памяти мудрецов о стихе: «И возвратитесь, и увидите [разницу] между служащим Б-гу и не служащим Ему»: тот, кто повторяет свой урок сто раз, не подобен тому, кто повторяет его сто один раз.

**שהוא לפי שבפעם א' זו היתירה משנה טבעו ורגילותו כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] ואז נקרא עבד ויש
בזה מעלה מה שאינו בבחי' בן כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] פרק מ"א**

Ибо этот дополнительный раз меняет его природу и привычку, как объясняется в «Сефер шель бейноним», и тогда он называется «служителем». В этом есть достоинство, которого нет на уровне сына, как объясняется в «Сефер шель бейноним», глава 41:

**שהאדם צ"ל כלול מבחי' בן ומבחי' עבד ובחי' בן זהו בחי' וכל בניך הנ"ל. אמנם בחי' עבד עובד אלקים
זהו בחי' עול תורה וזהו בחי' בוניך וכמשי"ת [וכמו שיתבאר].**

человек должен сочетать в себе уровень сына и уровень слуги. Уровень сына — это упомянутый выше аспект слов «И все сыновья твои». Но уровень слуги, «служащего Б-гу», — это уровень ига Торы; и это уровень слов «строители твои», как будет объяснено далее.

**7 וזהו ענין פ' והיה אם שמוע שנאמר בה ולעבדו וכמ"ש בד"ה ועתה יגדל נא בענין בחי' עבד שהוא בחי'
ביטול רצון שלמעלה מהשכל**

И таково содержание отрывка «И будет: если будете слушать», где сказано: «и служить Ему», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И ныне да возвеличится [сила Адо-ная]», в связи с уровнем слуги, который представляет собой самоустранение (битуль) собственной воли, стоящее выше разума.

**ושם נתבאר בחי' זו בענין המצות שצ"ל קיום המצות בבחינה זו ועי"ז דוקא נמשך גילוי רצון העלין
שלמעלה מהחכמה וזהו ענין כח אד' כו' ע"ש.**

Там этот уровень рассматривается применительно к мицвот: мицвот следует исполнять именно таким образом, и только благодаря этому раскрывается и нисходит высшая воля, стоящая выше Хохмы. В этом и заключается смысл слов «сила Адо-ная» и т. д.; см. там.

8 וכמ"כ [וכמו כן] יש בחי' עבד זה ג"כ בעסק התורה שהוא בחי' עול תורה כמ"ש בסש"כ [בספר של בינונים]

פרק מ"א דיש בן שהוא ג"כ עבד

Подобным образом, этот уровень служения также существует и в занятии Торой — как уровень ига Торы, как объясняется в «Сефер шел бейноним», глава 41: есть сын, который тоже является слугой;

דהיינו אחר בחי' וכל בניך יהי' [יהיה] בחינת בוניך ע"י עול תורה שהוא בחי' עבד זה הב'.

то есть вслед за уровнем «И все сыновья твои» будет уровень «строители твои» — благодаря игу Торы, которое представляет собой этот второй уровень служения.

9 ועמ"ש מענין ב' בחי' עבד בביאור ע"פ לא הביט און ביעקב ומדרגה זאת היה שרש בחי' דוד שהיה

מרכבה לבחי' מלכות לפי שהיה בבחי' עבד ודוד עבדי

См. также сказанное о двух уровнях служения раба в пояснении к стиху «Не увидел Он неправды в Яакове». Этот уровень был корнем уровня Давида, который был колесницей для уровня Малхут (царства), поскольку пребывал на уровне раба: «Давид, раб Мой».

וזהו נאם דוד בן ישי ונאם הגבר הוקם על פי מתחלה הוא בחי' בן ישי כענין בחי' וכל בניך למודי הוי'

И это — «Изречение Давида, сына Ишая, изречение мужа, вознесенного на высоту»: сначала он находится на уровне «сына Ишая», подобно уровню «И все сыновья твои будут научены Аваей»,

כי פי' בן ישי היינו כענין בן י"ה כי ישי היינו י' עם ש"י עולמות שכבינה וע' מזה בזהר ס"פ תרומה

(דקע"ה ב')

ибо выражение «сын Ишая» означает то же, что «сын Йа», поскольку имя Ишая — это йуд вместе с 310 (шай) мирами, заключенными в Бине. См. об этом Зоар, конец раздела Трума (лист 175б),

ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם ואח"כ ונאם הגבר הוקם על זהו בחי' בוניך וע' בזהר ר"פ חקת (דק"פ ע"ב) מענין

הוקם על

и Микдаш Мелех там. А затем — «изречение мужа, вознесенного на высоту (аль)»: это уровень «строителей твоих». См. также Зоар, начало раздела Хукат (лист 180б), о выражении «вознесенный на высоту».

וזהו ג"כ ענין מ"ש ובניהו בן יהוידע בן איש חי רב פעלים (בשמואל ב' סי' כ"ג) פי' בניהו היינו בן י"ה והי"ו שאח"כ הוא עסק התורה

И таково также значение написанного: «И Бнаяу, сын Йеояды, сын живого мужа, великий в деяниях» (Шмуэль II, глава 23): имя Бнаяу означает «сын Йа», а следующая за ним буква вав — это занятие Торой,

והיינו בבחי' רב פעלים דהיינו בחינת עול תורה וכמ"ש בגמרא רפ"ג [ריש פרק ג'] דברכות (ד"ה ע"ב) ובזח"א [ובזהר חלק א'] (ד"ו סע"א [סוף עמוד א'] קל"ב א' קל"ו א' ר"ז ב')

то есть в аспекте «великого в деяниях», что означает уровень ига Торы, как сказано в Гемаре, в начале главы 3 трактата Брахот (лист 18б), и в Зоаре, часть I (лист 6а, конец стороны а; 132а; 136а; 207б).

ולכן וישימהו דוד אל משמעתו שבו ועל ידו נעשה בנין ירושלים בחי' בוניך כי ירושלים

Поэтому «Давид поставил его над своей стражей»: в нем и посредством него совершилось строительство Иерусалима — уровень «строителей твоих». Ибо Иерусалим

היינו יראה שלם וע"י עול מלכות שמים נעשה בנין יראה שלם להיות שלימות היראה כו' כי לעומת זה בחי' חורבן ירושלים היינו נפילת בניל המלי'

означает йира шалем — «совершенный трепет»; и благодаря игу Царства Небесного совершается созидание «совершенного трепета», чтобы трепет обрел совершенство и т. д. Соответственно, разрушение Иерусалима — это падение строения Малхут,

דהיינו מ"ש סוכת דוד הנופלת היינו ענין עול דרך ארץ ובקשת המותרות בתענוגי עוה"ז יותר על די הסיפוק שזהו הסבה המטרדת מעול תורה כי את זה לעומת זה עשה האלקים כו'.

Именно это подразумевается под словами: «павшая сукка Давида». Речь идет об иге мирских занятий и стремлении к излишествам в удовольствиях этого мира сверх необходимого — о причине, отвлекающей от ига Торы; ведь «Б-г создал одно противоположным другому» и так далее.

אמנם הטעם שבנין יראה שלם הוא ע"י עול תורה דוקא הוא כמ"ש החכמה יבנה בית

Однако причина, по которой совершенное трепетное благоговение строится именно благодаря игу Торы, заключается в сказанном: «Мудростью строится дом»,

והוא בחי' התורה דמחכמה נפקת שמשם שרש יראה שלם הנ"ל כנודע דחכמה היא יראה עילאה שהיא שרש בחי' יראה תתאה כו'

и это — уровень Торы, которая «исходит из Хохмы»: там находится корень упомянутого выше совершенного трепетного благоговения. Как известно, Хохма — это высший трепет, корень уровня низшего трепета и так далее.

ולכן על ידי עסק התורה בבחי' קבלת עול תורה ממשיכים מבחינת חכמה עילאה שהיא יראה עילאה ביראה תתאה ולכן נקי' בוניך דוקא.

Поэтому благодаря занятию Торой в духе принятия ига Торы мы привлекаем из уровня высшей Хохмы, являющейся высшим трепетом, в низший трепет; потому-то их и называют именно «строителями твоими».

10 והנה עם היות בחי' בניך הוא ג"כ בן י"ה שמקבל מבחי' חכמה ג"כ מ"מ עיקר בחי' קבלתו מבינה כנ"ל משא"כ בחי' בוניך עיקרו מבחי' חכמה ממש

Итак, хотя уровень «твоих детей» — это также бен Я, который получает и от уровня Хохмы, тем не менее, как упоминалось выше, главным образом он получает от Бины; тогда как уровень «твоих строителей» в основном исходит непосредственно от уровня Хохмы,

וכמו ע"ד ההפרש בין מקרא קדש דיו"ט [דיום טוב] לגבי קדש ממש בחי' שבת ועמ"ש סד"ה וארא אל אברהם גבי ענין ושמי הוי' לא נודעתי להם

подобно различию между «провозглашением святости» (микра кодеш) Йом-Това и самой святостью (кодеш) — уровнем Шабата. См. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И Я явился Аврааму», о словах «но именем Моим Авая Я не был известен им».

וזהו הקל קול יעקב עדי"מ הקול שמחבר את המחשבה להביא בדבור בהתגלות כך בקול דתורה ממשיך מבחי' אור החכמה בדבור שהוא ענין בנין ירושלים יראה שלם

И в этом смысл слов: «Голос — голос Яакова»: как голос соединяет мысль с речью, чтобы мысль раскрылась в речи, так и голосом Торы привлекают свет уровня Хохмы в речь; в этом и состоит строительство Иерусалима — совершенного трепета.

והיינו כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] בענין אימתי גדול ה' כשהוא בעיר אלקינו וע"י עסק התורה ממשיכים להיות בבחינה זו שבח ותוספת בתוקף אור וגילוי

Это соответствует сказанному выше о словах: «Когда Авая велик? Когда Он пребывает в городе Б-га нашего». Посредством занятий Торой привлекают [свыше] так, чтобы на этом уровне были хвала и приумножение, усиление света и раскрытия.

כי בלא"ה [בלאו הכי] הדבור מקבל מהמדות והוא בבחי' גבורות וצמצומים כמ"ש כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו

Ибо иначе речь получает от эмоциональных качеств (мидот) и пребывает в состоянии гву-рот и сокращений, как сказано: «Будут говорить о славе царства Твоего и поведают о могуществе Твоём».

אבל על ידי עסק התורה ממשיכים בהדבור מבחינת חכמה עילאה עצמה וגם מלמעלה מהחכמה להיות מראש מקדם נסוכה וכמ"ש במ"א ע"פ ועתה יגדל נא כח אד' שזהו ג"כ ענין העונה איש"ר [אמן יהא שמיה רבא] מברך בכל כחו.

Но посредством занятий Торой в речь привлекают уровень самой высшей Хохмы, а также то, что выше Хохмы, чтобы она была «установлена от начала, от древности», как объясняется в другом месте в связи со стихом «И ныне да возвеличится сила Адо-ная». В этом также смысл слов о том, кто отвечает «Амен, йеhey шмей раба меворах» всей своей силой.

11 וז"ש [וזהו שכתוב] להודיע כו' וכבוד הדר מלכותו. וזהו ארוממך אלקי המלך ועמ"ש בד"ה כי אתה נרי ובד"ה באתי לגני

И это сказано: «Возвестить» и т. д., «и славу великолепия царства Его». Таково и «Буду превозносить Тебя, Б-г мой, Царь». См. также маамар, начинающийся словами «Ибо Ты — светильник мой», и маамар, начинающийся словами «Я пришел в сад мой».

וזהו א"ת [אל תקרי] בניך אלא בוניך כי העיקר הוא להמשיך האור והגילוי במדת מלכותו ית' וכמ"ש במ"א סד"ה שובה ישראל עד בענין

И это сказанное мудрецами: «Не читай банайих, “сыновья твои”, а бонайих, “строители твои”»: главное — привлечь свет и раскрытие в качество Его царствования (Малхут), да будет Он благословен, как объясняется в другом месте, в заключительной части маамара, начинающегося словами «Возвратись, Израиль, до...», в связи с темой

**כי עמך הסליחה למען תורא ועדי' יש לפרש הפסוק על כן יעזב איש את אביו ואת אמו ודבק באשתו
לכאורה מאי קמ"ל [קא משמע לן].**

«Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя страшились». В этом же духе можно истолковать стих: «Поэтому оставит человек отца своего и мать свою и прилепится к жене своей», ибо на первый взгляд непонятно, чему он нас учит.

אדך בדרך רמז הענין אביו ואמו היינו בחי' ההתבוננות שכולל חכמה ובינה וזה בינה בן י"ה

Но если рассматривать это как намек, то смысл таков: «отец его и мать его» — это уровень размышления, включающий Хохму и Бину; и это — Бина, бен Я-а, «сын Я-а»,

**דהיינו האהבה הנמשכת מן ההתבוננות כנ"ל והוא בחי' התפלה בדחילו ורחימו ועסק התורה שבע"פ
[שבעל פה] נקי ודבק באשתו כי היא מורשה קהלת יעקב א"ת [אל תקרי] מורשה אלא מאורסה.**

то есть любовь, возникающую из размышления, как сказано выше; это уровень молитвы с трепетом и любовью. А занятие Устной Торой называется «и прилепится к жене своей», ибо она — «наследие общины Яакова»: не читай мораша, «наследие», а меораса, «обрученная».

12 והנה התשבע"פ [התורה שבעל פה] מדברת הכל בענינים גשמיים והיא לכאורה השפלה לגבי ההתבוננות

בתפלה בדו"ר [בדחילו ורחימו] אבל באמת זהו העיקר להיות דירה בתחתונים ועמ"ש מזה בד"ה בפ' נסכים

Итак, Устная Тора говорит исключительно о материальных предметах, и на первый взгляд это низший уровень по сравнению с размышлением во время молитвы о трепете и любви. Но в действительности это главное — чтобы была обитель в нижних мирах. См. об этом в маамаре о разделе, посвящённом возлияниям (несахим).

**וזהו ע"י יעזב ע"ד א"ת [אל תקרי] בניך ודבק באשתו בחי' בוניך ועמ"ש בד"ה קדש ישראל בפ"י ראה חיים
עם אשה אשר אהבת דקאי ג"כ על תשבע"פ [תורה שבעל פה] ומ"מ אי אפשר לבא לבחי' זו**

Это достигается через «оставит» — в том смысле, что следует читать не банайих, «твои дети», а бонайих, «твои строители», — и «прилепится к жене». См. маамар, начинающийся словами «Свят Израиль», где объясняется смысл слов «Наслаждайся жизнью с женой, которую любишь»: они также относятся к Устной Торе. И всё же достичь этого уровня невозможно

אלא כשיהי' [כשיהיה] תחלה בחי' וכל בניך כי כל האומר אין לי אלא תורה אפילו תורה אין לו

если прежде не будет уровня «И все дети твои»; ведь всякий, кто говорит: «У меня нет ничего, кроме Торы», — даже Торы не имеет.

וזהו ג"כ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] פ"ק [פרק קמא] דברכות בענין המשמח לחתן זוכה לתורה דלכאורה למה צריכים לשמחו ומדוע לא ישמח בעצמו אלא משום כי בתחלה הוא בבחי' בן י"ה

Это также объясняет изречение наших благословенной памяти мудрецов в первой главе трактата «Брахот»: тот, кто радуется жениха, удостоивается Торы. На первый взгляд, зачем другим нужно радовать жениха и почему он сам не радуется? Потому что вначале он находится на ступени бен Йа, «сына Йа»,

וצריך לעזוב את אביו ואת אמו ע"כ צריכים לשמחו ועמ"ש מזה סד"ה זאת חנוכת המזבח.

а ему надлежит оставить отца и мать; поэтому его необходимо радовать. См. об этом в конце маамара, начинающегося словами «Вот посвящение жертвенника».

13 ועד"ז יובן ג"כ למעלה כי התורה נק' ג"כ חתן ביום חתונתו זה מ"ת [מתן תורה] והיינו תשב"כ [תורה שבכתב]

והוא ג"כ בבחי' ע"כ יעזב איש את אביו ואת אמו

Подобным образом следует понимать и то, что происходит наверху. Ведь Тора тоже называется женихом: «в день его свадьбы» — это дарование Торы, то есть Письменная Тора; и она тоже пребывает на уровне слов: «Поэтому оставит человек отца своего и мать свою»,

היינו בחי' אלפים שנה שקדמה התורה לעולם שהוא בחי' אאלפך חכמה אאלפך בינה ומשם ירדה

בבחי' עולם וה"ז [והרי זה] בחי' ירידה

— то есть уровень двух тысяч лет, на которые Тора предшествовала миру, уровень слов «Я научу тебя (аальфеха) Хохме, Я научу тебя Бине»; оттуда она спустилась до уровня мира, и это является нисхождением.

ולכן אמרו נובלות חכמה שלמעלה תורה ודבק באשתו היינו תשבע"פ [תורה שבעל פה] או כנס"י [כנסת

ישראל] שנק' ג"כ כלה (ע' [עיינן] מזה בד"ה תורה צוה מה שלפעמים נק' כנס"י [כנסת ישראל] כלה ופעמים

חתן כנ"ל)

Поэтому сказали: «Опавший плод высшей мудрости — Тора». А слова «и прилепится к жене своей» означают Устную Тору или Собрание Израиля (Кнесет Исраэль), которое тоже называется невестой. (См. об этом в маамаре, начинающемся словами «Тору заповедал», где объясняется, почему Собрание Израиля иногда называется невестой, а иногда — женихом, как сказано выше.)

ולכן צ"ל כל המשמח את החתן כדכתיב אני תורתך שעשעתי והיינו ע"י כי באמת כח ירידה זו נמשך מלמעלה מהחכמה עילאה עצמה כמ"ש במ"א בד"ה לך לך מארצך כו'

Поэтому сказано: «Всякий, кто радует жениха», как написано: «Я наслаждался Твоей Торой». И это потому, что в действительности сила этого нисхождения исходит от того, что выше самой высшей Хохмы, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Уйди из земли твоей» и далее,

וכמ"ש בזה"ג (דק"מ ע"א ודרס"ב א') וממשיכותא דמוחא עילאה סתימאה כו' נמשך עטרא דגבורה מקור תשבע"פ [תורה שבעל פה] כו'.

как написано в Зоаре, часть III (лист 140а и лист 262а): «и от истечения высшего сокрытого разума» и далее исходит корона Гвуры — сдержанности, источник Устной Торы, и далее.

והעיקר כי ירידה זו צורך עלי' [עליה] הוא דהיינו שיש יתרון להחכמה מן הסכלות היינו ע"י דאתהפכא ונתברר הנה"ב [הנפש הבהמית] נעשה יתרון האור וכמ"ש בד"ה זכור את

Главное же состоит в том, что это нисхождение совершается ради подъема: «мудрость имеет преимущество перед глупостью», то есть благодаря преобразованию и очищению животной души возникает «преимущество света», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Помни

יום השבת בפ"י חכמות בחוץ תרונה וכמ"ש סד"ה ושבתי בשלום בענין שלום לרחוק שנעשה קרוב וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] לקמן בענין פי' ורב שלום ועמ"ש בד"ה המגביהי לשבת בענין השמן הנמשך מבירור ק"נ [קליפת נוגה] שממנו עיקר יתרון האור:

день субботний», при толковании слов «Мудрости зывают на улице»; как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «И возвращусь с миром», в связи со словами «мир дальнему», который становится близким; и как будет разъяснено ниже при толковании слов «и великий мир». См. также маамар, начинающийся словами «Возвышающаяся, чтобы восседать», о масле, которое получается в результате очищения клипат нога: именно из него главным образом возникает преимущество света.

14 קיצור. והנה בניך זהו ענין האהבה שבתפלה וגם היראה כלולה בה ואח"כ עסק התורה הוא בחי' וי"ו והנגלות לנו ה' הוא בחי' הוקם על. בוניך. ובניהו כו' רב פעלים.

Краткое содержание. «Твои дети» — это любовь, заключённая в молитве, и трепет также включён в неё. Затем занятие Торой соответствует уровню буквы ו, и «открытое принадлежит нам». Буква ה — это уровень «вознесённого над» (аль). «Твои строители». «И Бенаяу» и т. д. — «великий в делах».

וזהו ע"כ יעזב כו' כל המשמח. חכמות בחוץ. ג והנה עפ"ז [על פי זה] יובן ג"כ משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] גבי ורב שלום בניך א"ת [אל תקרי] בניך

И это — «поэтому [человек] оставит» и т. д. «Каждый, кто радуется». «Мудрости на улице». (3) Теперь, исходя из этого, можно также понять сказанное нашими благословенной памяти мудрецами о словах «и велик будет мир твоих детей»: читай не «банайих»

אלא בוניך שלהיות בחי' ורב שלום זהו ע"כ בחי' בוניך דוקא שהוא עסק התורה בקבלת עול

а «бонайих». Ибо уровень «и велик будет мир» достигается именно благодаря уровню «твои строители», то есть занятию Торой с принятием ига (кабалат ол);

והיינו אחר קדימת בחי' בניך תחלה שהוא ענין התפלה ואז ע"כ התורה בבחי' בוניך נעשה בחי' ורב שלום כו'

то есть после того, как сначала предшествовал уровень «твои дети», означающий молитву; и затем благодаря Торе, изучаемой на уровне «твои строители», возникает уровень «и велик будет мир» и т. д.

פי' ורב הוא עשו כמ"ש ורב יעבוד צעיר וכמ"ש עשו לי רב ועיין ברכות פ' דברים ע"פ רב לכם

Смысл слов «и велик» (верáв) — Эсав, как сказано: «И старший (верáв) будет служить младшему», и как сказано: Эсав [сказал]: «У меня много (рав)»; см. также «Мидраш Раба», раздел Дварим, к стиху «Довольно (рав) вам».

והיינו להיותו בבחי' הפירוד שהוא הריבוי כמ"ש נפשות עשו לשון רבים ונק' רשות הרבים וטורי דפרודא כידוע

Это потому, что он пребывает на уровне разобщённости, то есть множественности, как сказано об Эсаве: «души» (нефашот) — во множественном числе; это называется «общественным владением» (решут арабим, «владением многих») и «горами разобщённости», как известно.

אכל בחי עי' [עיינ] דנפש יעקב נאמר נפש לשון יחיד להיותן בבחי היחוד ונקי רשות היחיד וזהו בחי' ורב שלום שמבחי ריבוי ופירוד דעשו יוכלל ויטייחד בבחי היחוד האלקי

Однако о семидесяти «душах» Якова сказано «душа» (нефеш) в единственном числе, поскольку они пребывают в единстве; это называется «частным владением» (решут аяхид, «владением Единого»). И это — уровень «и велик будет мир»: то, что исходит от уровня множественности и разобщённости Эсава, сможет включиться и соединиться с уровнем Б-жественного единства.

(עיינ מ"ש בתו"א [בתורה אור] כפי וישב בד"ה כה אמר ה' צבאות כו' כפי' ורב יעבוד כו' דשם מבואר ענין התכללות זו שהוא ע"ד התכללות כחות נה"ב [נפש הבהמית] בנה"א [בנפש האלקית] כו')

(См. написанное в «Тора Ор», раздел Ваешев, в маамаре, начинающемся словами «Так сказал Б-г Ц-ваот» и т. д., в объяснении слов «И старший будет служить» и т. д.; там разъясняется это включение: оно подобно включению сил животной души в Б-жественную душу и т. д.)

והוא הנקי שלום שהשלום ענינו בחי' התחברות בין ב' הפכים כידוע וכך הוא המחבר להיות התכללות ניצוצים מבחי טורי דפרודא בקדושה האלקית וזהו ורב שלום וזהו ג"כ ענין ורב להושיע כו'.

И это называется «мир», ибо мир означает соединение двух противоположностей, как известно; так же и он соединяет, благодаря чему искры из категории «гор разделения» включаются в Б-жественную святость. Это и есть «великий мир»; в этом также заключается смысл слов «велик, чтобы спасти» и т. д.

15 ולהבין איך עא"י [על ידי] עסק התורה דוקא נעשה בחי' ורב שלום וכמ"ש או יחזיק כמעוזי יעשה שלום לי בפמשמ"ע [בפמליא של מעלה] שלום יעשה לי בפמשמ"ט [בפמליא של מטה] ולא מבחינת התפלה לבד

Чтобы понять, как именно благодаря занятию Торой возникает уровень «и великий мир», как сказано: «Или пусть он ухватится за Мою крепость, заключит мир со Мной» — в высшем чертоге; «мир заключит со Мной» — в нижнем чертоге; и не только благодаря молитве,

וכמו שאמר א"ת [אל תקרי] בניך שהוא בחינת האהבה שבתפלה שנקי' בן אלא כוניך דוקא בבחינת עול תורה שאחר התפלה ואז נעשה ורב שלום כו'.

как сказали: «Не читай банайих» — то есть уровень любви в молитве, называемой «сыном», — «но бонайих»: именно принятие ига Торы, следующее за молитвой; и тогда возникает «и великий мир» и т. д.

הענין יובן בהקדים מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] עתיד חזיר ליטהר (עיי' במדרש תהלים ס"י קמ"ו ע"פ מתיר אסורים ובספר מאור אור אות ח' סעיף ו' ועיי' ברכות ס"פ שמיני)

Это станет понятно, если предварительно привести изречение наших благословенной памяти мудрецов: «В будущем свинья (хазир) станет чистой» (см. Мидраш Теилим, Псалом 146, к стиху «Он освобождает узников», и книгу «Меор Ор», буква хет, раздел 6; см. также Мидраш Рабба в конце главы Шמיני).

דהנה כתיב יכרסמנה חזיר מיער והעיי' שכתבת מיער הוא עיי' תלויה להיות ידוע ששרש יניקת העי [השבעים] שרים הוא מבחינת ז' מדות עליונות הכלולים מעשר שהם עי' [שבעים] ובקדושה הם עי' [שבעים]
נפש דיעקב

Ибо сказано: «Опустошает ее вепрь из леса (мияр)», причем буква аин в слове мияр написана подвешенной. Это объясняется тем, что, как известно, корень, от которого получают питание семьдесят князей, — это уровень семи высших эмоциональных качеств (мидот), каждое из которых включает десять; вместе их семьдесят. В святости им соответствуют семьдесят душ Яакова.

וזהו יצב גבולות עמים למספר וגו' ובהיותם מקבלים מבחי' ז' מדות עליונות הכלולים מעשר שהם עי' [עיי'] אזי העי' [העיי'] תלויה להיות

И это — «Он установил границы народов по числу...» и т. д. Когда же они получают от уровня семи высших мидот, каждая из которых включает десять, то есть от семидесяти, тогда аин оказывается подвешенной, так что

כי מרחוק אור האלקי יאיר עליהם שאינו מתלבש בפנימיותם רק מאיר עליהם בבחי' מקיף ורם ומתנשא עליהם כמ"ש רם על כל וגו'

Б-жественный свет светит на них издалека, ибо не облачается в них изнутри, а лишь освещает их как окружающий свет (макиф), высокий и возвышенный над ними, как сказано: «Высок над всеми...» и т. д.

ועמ"ש בד"ה ראה ריח בני ויער זה הוא עולם המלאכים כמ"ש אכלתי יערי שהוא בחי' יוצר אור שמשם מתחיל עה"ד [עץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] ומשם יש יניקה לע"ש

См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вот, запах сына моего». Этот «лес» (яар) — мир ангелов, как сказано: «Я вкусил свой лес»; это уровень [благословения] «Создающий свет» (Йоцер Ор), где начинается Древо познания добра и зла; оттуда семьдесят князей получают питание.

ואמנם מקבלים בריחוק כנ"ל וכאשר מקבלים אור ושפע האלקית נעשים אח"כ בבחינת פירוד וזהו יצר סמנה חזיר מיער כו'.

Однако, как сказано выше, они получают издалека; и когда они получают Б-жественный свет и поток, впоследствии они становятся отдельными от Него. И это — «Вепрь из леса опустошает ее» и т. д.

ועיין ברבות תולדות ר"פ ס"ה וס"פ תרומה ובפרשה שמיני פי"ג ובשה"ש [ובשיר השירים] בפסוק כמעט שעברתי (אחד) מהם.

См. также «Мидраш Раба», «Толдот», начало главы 65; конец раздела «Трума»; раздел «Шмини», глава 13; а также «Шир а-Ширим [Раба]» к стиху «Едва я прошла мимо (одного) из них».

אך הנה לעתיד כתיב אז אהפוך אל עמים שפה ברורה דהיינו אף עובדי כוכבים יתבררו

Но о будущем сказано: «Тогда Я обращаю к народам ясную речь»; то есть даже идолопоклонники будут очищены,

כי לעתיד כתיב ואת רוח הטומאה עאכיר מן הארץ וכתוב ונגלה כבוד ה' וראו כל בשר כו'

ибо о будущем сказано: «И удалю с земли дух нечистоты», а также: «И откроется слава Авая, и всякая плоть увидит» и т. д.,

ובאו במערות צורים מפני פחד ה' כו' כי יתברר כל בחינת רע ואתהפכא חשוכא לנהורא ומרירו למיתקא עד שכל בני בשר יכרעו ויפולו כו'

и «войдут в пещеры скал из страха перед Авая» и т. д.; ибо всякое проявление зла будет очищено, тьма обратится в свет, а горечь — в сладость, пока все смертные не преклонятся и не падут ниц и т. д.

(וכמ"ש מזה בפי' וישלח ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה כו' ע"ש) וזהו ענין שעתיד חזיר ליטהר

(Об этом говорится в разделе «Ваишлах», в толковании стиха «И взял из того, что оказалось у него под рукой, дар» и т. д.; см. там.) В этом и состоит смысл того, что в будущем свинья станет чистой:

כי עכשיו גרה לא יגר שאינו מחזיר הניצוצין שנפלו בו בשבה"כ [בשבירת הכלים] מבחי' ע' [עיין] תלויה הנ"ל

ибо теперь она «не жуёт жвачку» — не возвращает (махзир) искры, упавшие в нее при разбиении сосудов с уровня подвешенной буквы айн, упомянутой выше;

אבל לעתיד יחזיר כל הניצוצין ואז לעתיד מבחינת יער הנ"ל נעשה תיבת עיר והוא בחינת עיר אלקינו
בנין יראה שלם להיות גדול ה' בעיר אלקינו כו'

но в будущем она возвратит все искры. И тогда, в будущем, из уровня яар («лес»), упомянутого выше, образуется слово ир («город»): уровень «города нашего Б-га», здание совершенного трепета, чтобы «велик Авая в городе нашего Б-га» и т. д.

וזהו ענין ורב שלום כו' וזהו כענין מ"ש סד"ה ושבת ב' שלום כו'

В этом и состоит смысл слов «и велик мир» и т. д.; это подобно сказанному в конце маамара, начинающегося словами «И возвращусь с миром», упомянутого выше, о двояком «мире» и т. д.

והנה בירור זה נעשה על ידי עסק התורה דוקא כי הטעם שנק' תורה מלשון הוראה להבדיל בין הטמא
לטהור כו'

Итак, это исправление совершается именно посредством занятия Торой, ибо слово «Тора» происходит от слова horaah («указание»): она учит «отличать нечистое от чистого» и т. д.

ויש הוראה שהוא מכשיר ומטהר גם מה שנראה אסור וטמא לכאורה או בהפך שאוסר מה שנראה כשר
לכאורה כו'

Бывает постановление, которое разрешает и объявляет чистым даже то, что на первый взгляд кажется запрещённым и нечистым, или, наоборот, запрещает то, что на первый взгляд кажется разрешённым, и т. д.

והיינו ממש ענין הכירורים לאהפכא חשוכא לנהורא וזהו שמע ישראל שם ע' [ע"י] היינו להעלות
הניצוצים שנפלו מבחי' ע' [ע"י] הנ"ל לשרשם בקדושה העליונה כו'

Именно в этом состоит исправление — обратить тьму в свет. Таково «Шма Исраэль»: «шем аин» («имя семидесяти»), то есть поднять искры, упавшие с упомянутого выше уровня семидесяти, к их корню в высшей святости и т. д.

וזהו אכלתי יערי עם דבשי יערי היינו יוצר אור שע"י ההתבוננות איך שהמלאכים עומדים בראה כו'

И это — «Я вкусил свой лес вместе с мёдом»: «мой лес» — [благословение] «Создающий свет», ибо посредством размышления о том, как ангелы стоят в трепете, и т. д.,

מתקנים שלא יהיה יניקת החיצונים מבחי' יער הנ"ל ודבשי היינו ק"ש [קריאת שמע] כתפוח בעצי היער כו'

совершается исправление, чтобы внешние силы не получали питание от упомянутого выше уровня «леса». А «мой мёд» — это Шма: «как яблоня среди лесных деревьев» и т. д.

וזהו שמע שם ע' [עיי'] ואח"כ בשמו"ע [בשמונה עשרה] סנד"ל [סנדלפון] שהוא בגימטריא יער קושר כתרים לקונו מתפללותיהם כו'

И это — Шма, «шем аин». А затем, во время Шмоне-эсре, Сандальфон, числовое значение имени которого равно яар («лес»), сплетает венцы для своего Создателя из их молитв и т. д.

אך עיקר הכירור הוא ע"י התורה וזהו ורב שלום שמרכים שלום מפני שעושין מבחי' פירוד דע"ש כחי' יחוד ע"י הכירורים שע"י התורה

Однако главное исправление совершается посредством Торы. И это — «и велик мир»: они умножают мир, ибо из уровня разделения семидесяти князей создают уровень единства посредством исправлений, совершаемых Торой;

כי בחכמה דוקא אתברירו (ועמ"ש בד"ה בחדש השלישי גבי שהתורה נק' עוז ותושיה כו' ושלום בפמשמ"ט [בפמליא של מטה] כו' שלא יהיה מונע מצד הגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] ועמ"ש בד"ה מזמור לתודה הריעו לה' כל הארץ בענין חמץ שבקרבת תודה.

ибо именно посредством Хохмы они исправляются (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «В третий месяц», о том, что Тора называется «силой и здравым разумом» и т. д., и о «мире внизу», и т. д., — чтобы тело и животная душа не препятствовали; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь благодарения: воскликните Авае, вся земля», о хамеце в благодарственной жертве.

ור"ת [וראשי תיבות] הריעו כו' הוא הלכה כי בחכמ' [בחכמה] אתברירו כנ"ל) וזהו שנק' ת"ח [תלמיד חכם] / תלמידי חכמים] הם למודים מבחי' חכמה כח מ"ה [מה] ועיין ברבות תצוה פי ל"ח

И начальные буквы слов «Возгласите...» и т. д. составляют слово «галаха», ибо посредством Хохмы происходит очищение, как упоминалось выше. Поэтому их называют талмидей хахамим («учениками мудрости»): они «обучены» на уровне Хохмы — коах ма. См. также «Мидраш Рабба», «Тецаве», глава 38.

וזהו המשך הפסוק וכל בניך למודי הוי' בניך הם לימודי הוי' שמקבלים מבחי' י"ה להיות בחי' רוי"ש

[רצוא ושוב]

Таков ход стиха: «И все сыновья твои будут научены Б-гом»: «сыновья твои» — это те, кто «научен Б-гом», ибо они получают от уровня йуд-хей, чтобы пребывать в состоянии рацо вэ-шов;

וזהו עסק התפלה ואח"כ נעשו בחי' בוניך בעסק התורה בבחי' עול תורה ועי"ז נעשה רב שלום כו'

и это служение молитвы. Затем они становятся на уровне «строителей твоих», занимаясь Торой в духе принятия ига Торы; благодаря этому наступает «великий мир» и т. д.

וזהו ג"כ ענין והאם רובצת כו' לא תקח האם על הבנים אלא להיות תחלה בבחי' וכל בניך

В этом также заключается смысл слов «и мать сидит...» и т. д.: «не бери мать вместе с птенцами» — напротив, сперва следует пребывать на уровне «И все сыновья твои...»;

אמנם אח"כ כתיב שלח תשלח כו' היינו כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] בפ"י על כן יעזב כו' ואת הבנים תקח לך היינו בחי' בניך ואח"כ למען ייטב לך והארכת ימים היינו בחינת בצדקה תכונני כדלקמן.

однако затем сказано: «неприменно отпусти...» и т. д.; это соответствует объяснённом выше толкованию слов «потому оставит [человек]...» и т. д. «А птенцов возьми себе» — это уровень «сыновей твоих»; а затем слова «чтобы было тебе хорошо и продлились дни твои» означают уровень «Праведностью утвердишься», как будет объяснено далее.

16 ומכ"ז [ומכל זה] יובן ענין בוניך שהוא בחי' בנין ירושלים וברכות סדר וירא פנ"ו איתא יראה שלם כו'

ומלכי צדק מלך שלם כו'

Из всего этого становится понятен смысл слов «строители твои»: речь идет об уровне строительства Иерусалима. В «Мидраш Рабба», раздел «Вайера», глава 56, сказано: «Йирэ Шалем» и т. д., а также: «И Малки-Цедек, царь Шалема» и т. д.

והנה שלם יש בו כ' פירושים האחד לשון שלימות ושלימות היראה תתאה היינו כשממשיכים כה

בחינת יראה עילאה והוא ע"י התורה כנודע מענין אם אין חכמה אין יראה

У слова «шалем» есть два значения. Первое — «целостный»: нижний трепет становится целостным, когда в него привлекается уровень высшего трепета; это происходит посредством Торы, как известно из слов: «Если нет мудрости, нет и трепета».

וגם פ' מלך שלם היינו כשמשיכים אל בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] הנק' מלך מבחי' סוכ"ע ואזי הוא מלך שלם וכמ"ש בזח"א [בזהר חלק א] (דפ"ז ע"א) אימתי כו' ביומא דכפורי כו'

Кроме того, выражение «царь Шалема» означает «целостный царь» (мелех шалем): так бывает, когда в уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), который называется «царь», привлекается уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин). Тогда Он — целостный Царь, как сказано в «Зоаре», часть I (лист 87a): «Когда...» — «в день Йом-Кипура...».

ואזי הוא ג"כ יראה שלם וכמ"ש במ"א בענין ותגל נפשי וגילו ברעדה כו' מחמת שנגלה כבוד הדר מלכותו מלכות דא"ס כו' ולכן המלאכים זעות מחיל כסא כו'.

И тогда трепет также становится совершенным, как объясняется в другом месте в связи со словами «и возрадуется душа моя» и «радуйтесь с трепетом» и т. д.: это происходит потому, что раскрывается слава великолепия Его царства — царства Бесконечного (Эйн Соф) (Малхут) и т. д. Поэтому ангелы «трепещут от страха перед Троном» и т. д.

17 וכמ"ש ג"כ סד"ה והיה ביום ההוא יתקע בענין והשתחוו לה' בהר הקודש בירושלים יראה שלם.

Как также объясняется в конце маамара, начинающегося словами «И будет в тот день: [затрубит великий шофар]», относительно слов «и поклонятся Авае на святой горе в Иерусалиме»: совершенный трепет.

אך עוד יש לפרש פ' שלם ג"כ לשון שלום וכמ"ש בת"י [בתרגום שיר השירים] ע"פ שובי שובי השולמית דהיינו ירושלים

Однако слово «шалем» можно истолковать и как слово, связанное с миром (шалом), как сказано в Таргуме к стиху «Возвратись, возвратись, о Шуламит»: то есть Иерусалим.

וכן פ' הראב"ע [הרבי אברהם אבן עזרא] והרד"ק [והרבי דוד קמחי] בשרשים סוף שרש שלם דהשולמית היינו בירושלים הנק' שלם והרי במדרש שה"ש [שיר השירים] פירשו השולמית לשון שלום וגם בלא"ה [בלאו הכי] ענין שלימות שייך לענין שלום

Так же объясняют Ибн Эзра и Радак в его книге «Шорашим», в конце корня «шалем»: «Шуламит» — это Иерусалим, который называется Шалем. А в Мидраше к Шир а-Ширим слово «Шуламит» истолковано как связанное с миром. Кроме того, даже независимо от этого, понятие цельности связано с понятием мира,

כמו שפרש"י [שפירש רש"י / שפירוש רש"י] **פ' וישלח בפסוק שלמים הם אתנו בשלום וכלב שלם ובפ' ויקרא בפסוק ואם זבח שלמים פרש"י** [פירש רש"י / פירוש רש"י] **שמטילין שלום בעולם ובזח"ג** [ובזהר חלק ג] **ויקרא (ד"ב ע"ב) פירשו לשון שלימות ולשון שלום.**

как объясняет Раши в главе «Ваишлах» к словам «Они пребывают с нами в мире (шлемим)»: «в мире и с цельным сердцем»; а в главе «Ваикра» к словам «А если [его жертва] — мирная жертва (шламим)» Раши объясняет: потому что они приносят мир в мир. В Зоаре, часть III, Ваикра (лист 126), это истолковано и как слово, означающее цельность, и как слово, означающее мир.

וע' בזח"א [בזהר חלק א] **(קע"ב סע"ב [סוף עמוד ב]) ע"פ ויהי בשלם סוכו וכמאמר ופרוס עלינו סוכת שלומך והענין כי ע"י בוניך נעשה בחי' ורב שלום שמבחינת טורי דפרודא יוכללו הניצוצים במלכות דאצילות**

См. также Зоар, часть I (172, конец стороны б), к словам «И был шатер Его в Шалеме», а также слова молитвы: «И распрости над нами шатер Твоего мира». Смысл в том, что благодаря «строителям твоим» возникает аспект «и велик мир»: искры из аспекта «гор разделения» включаются в Малхут мира Ацилут (мира эманации).

וזהו ענין שלום לרחוק שנעשה קרוב וכמ"ש הרמ"י [הרב משה זכות] פ' נשא (דקכ"ב ע"ב) שלום לרחוק הם הניצוצות שנפלו כו'.

В этом и заключается смысл слов «мир дальнему», который становится близким, как пишет Рамаз в главе «Насо» (лист 122б): «Мир дальнему» — это упавшие искры и т. д.

והנה זהו ענין בחי' ורב שלום שמלמטה למעלה דהפירוש שמבחי' רב נעשה בחי' שלום ע"י בחי' בוניך כנ"ל וכמ"כ [וכמו כן] עי"ז נמשך מלמעלה בחינת ורב שלום

Итак, это аспект «и велик мир», направленный снизу вверх: смысл в том, что из аспекта «рав» — «великий», «многочисленный» — посредством аспекта «строители твои», как сказано выше, возникает аспект мира. И вместе с тем благодаря этому свыше нисходит аспект «и велик мир»,

דהיינו ריבוי השלום ממש והוא מ"ש במדרש אסתר בסופו הטוב בריבוי החסד בריבוי כו' עד השלום בריבוי ועמ"ש ע"פ כריבים עלי עשב וע"פ ואתה מרבבות קדש

то есть подлинное изобилие мира. Именно об этом сказано в конце Мидраша Эстер: «благо — во множестве, доброта — во множестве» и т. д., вплоть до «мир — во множестве». См. также сказанное к словам «словно ливни на траву» и к словам «И пришел Он от мириад святых».

וזהו ענין מ"ש וחסדי מאתך לא ימוש וברית שלומי לא תמוט ועמ"ש ע"פ כיריעות שלמה.

И в этом смысл написанного: «Но Моя милость не отступит от тебя, и союз Мой мира не поколеблется». См. также сказанное о стихе «словно завесы Шломо».

18 והנה גם בבחי' יראה שלם שי"ך ג"כ לשון שלום שהוא ענין התכללות האהבה והיראה יחד ע"י וכל הלככות ייראוך וכל קרב וכליות יזמרו לשמך כמ"ש בד"ה וידעת היום שבחי' התכללות זו נקי שלום

Итак, к уровню «совершенного трепета» (йира шлема) также относится слово «мир»: это соединение любви и трепета, благодаря чему «все сердца будут трепетать пред Тобой, и все внутренности и почки будут воспевать Твоё имя», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И знай ныне»: это соединение называется «миром»;

וגם אזי הוא יראה שלם לשון שלימות כי נמשכה מבחי' והנורא אל עליון כו' ע"ש:

и тогда это также «совершенный трепет» — совершенный в смысле полноты, ибо он нисходит с уровня «и грозный Вс-вышний», и так далее; см. там.

19 ד בצדקה תכונני כי הנה עם בחי' בוניך צ"ל תכונני שהוא קיום ושמירת הבנין שלא יתקלקל ע"ד שפת אמת תכון לעד דהיינו שיתקיים לעולם וכס אף תכון תכל כל תמוט.

(4) «Праведностью (цдакой) ты утвердишься». Ведь наряду с уровнем «строителей твоих» должно быть и «ты утвердишься» — то есть прочность и охрана здания, чтобы оно не разрушилось. Подобно сказанному: «Уста истины пребудут вовек», то есть сохранятся навеки; и также: «Мир утверждён, не поколеблется».

וכן תבנה ותכונן עיר סיחון ועמ"ש מזה בד"ה על כן יאמרו המושלים וקיום זה היינו ע"י הצדקה וחסד וכמ"ש והוכן בחסד כסא (בישעה י"ו ה').

Так же сказано: «Да будет построен и утверждён город Сихона». См. об этом в маамаре, начинающемся словами «Поэтому говорят правители». А эта прочность достигается благодаря благотворительности (цдаке) и доброте, как сказано: «И престол утвердится милостью» (Йешаягу 16:5).

והענין כי בחי' הבנין הוא ע"י עול תורה וקבלת עול מלכות שמים אך כדי שיהי' [שיהיה] בחי' קיום נצחי לבנין הנ"ל הוא ע"י הצדקה

Суть в том, что здание возводится благодаря игу Торы и принятию ига Небесного царства (кабалат ол); но вечная прочность этого здания достигается благодаря цдаке.

ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **כל האומר אין לי אלא תורה דהיינו בלא גמילות חסדים אפילו תורה אין לו והטעם לזה הוא דהנה במעלים עיניו מן הצדקה וגמ"ח** [וגמילות חסדים] **נאמר וקרא עליך אל הוי' והיה בך חטא**

Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Тот, кто говорит: „У меня есть только Тора“, то есть не совершает добрых дел, «не имеет даже Торы». Причина в том, что о человеке, закрывающем глаза на цдаку и добрые дела, сказано: «И он воззовет к Авая, и будет на тебе грех»

(בפי ראה ט"ו ט') ולכאורה אין לזה שייכות למעלים עיניו מן הצדקה וגמ"ח [וגמילות חסדים] **דוקא ועיין בגמרא פ"ו דכתובות (ס"ח א') שהחמירו מאד בעון זה וברכות ברות ע"פ ותאמר לה חמותה.**

(в разделе Реэ, 15:9). На первый взгляд, эти слова не имеют особой связи именно с тем, кто закрывает глаза на цдаку и добрые дела. См. также Гемару, 6-ю главу трактата Ктубот (68a): там этот грех осуждается с особой строгостью; см. и Мидраш Раба на книгу Рут, к стиху «И сказала ей свекровь».

אך הענין שנאמר כי אדם אין צדיק בארץ אשר יעשה טוב ולא יחטא (בקהלת ס"י ז' כ' [כתב])

Суть же в том, что сказано: «Ибо нет на земле праведника, который творил бы добро и не грешил» (Коэлет, глава 7, [стих] 20).

ועיין מזה ברבות בקהלת שם ובגמרא סנהדרין (מ"ו ב' ק"א א') והוא ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] **בב"ב [בבבא בתרא] (קס"ד ב') שלש עבירות אין אדם ניצול מהם בכל יום הרהורי עבירה כו'**

См. об этом в Мидраш Раба на Коэлет, там же, и в Гемаре, трактат Санедрин (46б, 101a). Это подобно словам наших благословенной памяти мудрецов в трактате Бава Батра (164б): «Есть три проступка, от которых человек не избавляется ни в один день: помыслы о грехе» и так далее.

אך הצדקה תעביר כתם החטא ההוא כי ע"ז נאמר וחטאך בצדקה פרוק וע' מזה בסוטה (כ' סע"ב [סוף עמוד

[ב])

Но цдака устраняет след этого греха, ибо об этом сказано: «И искупи свой грех цдакой». См. об этом в трактате Сота (20, конец стороны б),

ב"ב [בבא בתרא] (ד' ד' א') רבות משפטים ספ"ל ור"פ אחרי והיינו לפי כי הצדקה הוא להחיות רוח שפלים מממונו

«Бава Батра» (лист 4a), «Мидраш Раба» к «Мишпатим», в конце главы 30, и в начале «Ахарей». Это потому, что благотворительность призвана «оживлять дух смиренных» за счёт собственных средств;

**נמצא שמחיה ומרחם על השפל דלית ליה מגרמיה כלום ובאתעדלית [ובאתערותא דלתתא] זו אתעדלית
[אתערותא דלעילא] נמשך ג"כ מחיי החיים אי"ס ב"ה להחיות רוח שפלים הן הנבראים דבי"ע וגם נמשך
להחיות רוח שפל החוטא בהרהור כו'**

и получается, что человек даёт жизнь бедному и проявляет к нему милосердие — тому, у кого нет ничего своего. Благодаря этому пробуждению снизу пробуждение свыше также привлекается от Жизни всех жизней, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, — чтобы «оживлять дух смиренных», то есть творения миров Брия, Йецира и Асия; оно также привлекается, чтобы оживить смиренный дух того, кто согрешил в мыслях, и так далее,

**שזהו ענין המשכת י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] כו' לנקותו מן החטא וע"כ במעלים עיניו מן הצדקה נאמר
והיה כך חטא שישאר החטא שישנו כבר אפילו בכל אדם**

и в этом состоит привлечение Тринадцати атрибутов милосердия и так далее, чтобы очистить его от греха. Поэтому о том, кто закрывает глаза на благотворительность, сказано: «и будет в тебе грех» — уже имеющийся грех останется, даже если он есть у каждого человека;

**כי אדם אין צדיק בארץ שלא יחטא ונפגם הנפש בעבורו כו' כיון שאין נמשך בחי' רחמים העליונים
המנקים החטא הנ"ל**

ведь «нет праведника на земле», который не согрешил бы, и из-за этого душа оказывается повреждённой, и так далее, поскольку не привлекаются высшие милости, очищающие от упомянутого греха.

**ולכן נאמר בצדקה תכוונני שכדי להיות קיום לבנין ירושלים שלא יופסד ע"י יניקת החיצונים ולא
יקלקלו הבנין הוא ע"י הצדקה שממשיך רחמים ומקיפים עליונים שמה נמשך בחי' השמירה.**

Поэтому сказано: «Благотворительностью ты утвердишься». Чтобы здание Иерусалима сохранилось, не разрушалось из-за подпитки внешних сил и не подвергалось их разрушительному воздействию, необходима благотворительность: она привлекает милосердие и высшие окружающие света, от которых нисходит уровень охраны.

20 וזהו שנאמר אם ה' לא ישמר עיר שוא שקד שומר כי אחר הבנין ירולשים דבניך ובניך שהוא ע"י בחי' רי"ש [רצוא ושוב] דתפלה ועול תורה צ"ל המשכת שמירה ומקיפים עליונים והוא ע"י הצדקה וגמ"ח [וגמילות חסדים] כו'

И вот что сказано: «Если Авая не охраняет город, напрасно бодрствует страж». Ведь после того, как Иерусалим построен «твоими детьми» и «твоими строителями» — посредством аспектов рацо и шов молитвы и ига Торы, — необходимо привлечь охрану и высшие окружающие света; это достигается посредством благотворительности и добрых дел и т. д.

שע"י תכונני כנ"ל וזהו וממחתה כי לא תקרב ועי"ן זח"ג [זהר חלק ג] בלק (קפ"ח ב') שפ"י דלא יהא חטאה כו'

чтобы благодаря этому «ты утвердилась», как сказано выше. И вот что значит: «И от ужаса, ибо он не приблизится к тебе». См. также Зоар, часть III, Балак (188б), где это объясняется как «не будет греха» и т. д.;

ע"ש ועי"ן מ"ש בד"ה והיה מעשה הצדקה שלום בענין ועבודת הצדקה השקט ובטח ומ"ש סד"ה ציון במשפט תפדה גבי ושביה בצדקה ועי"ן בזח"ג [בזהר חלק ג] ר"פ אמור ע"פ פ' זורחה לכם יראי שמי שמש צדקה.

см. там. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И делом праведности будет мир», о словах «и служением праведности — тишина и уверенность»; а также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Цион будет искуплен правосудием», о словах «и возвращающиеся к ней — праведностью»; см. также Зоар, часть III, в начале раздела Эмор, о стихе «А для вас, боящихся имени Моего, взойдет солнце праведности (цдака)».

מקץ (ר"ג ב') וברכות וישלח פע"ח בא פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] משפטים פל"א ועמ"ש מזה לעיל בד"ה ושמתי כדכד ועמ"ש בד"ה

Микец (203б); а также Мидраш Раба, Вайишлах, глава 78; Бо, глава 15; Мишпатим, глава 31. См. также сказанное об этом выше, в маамаре, начинающемся словами «И сделаю окна твои из кадкода»; и сказанное в маамаре, начинающемся словами

כי תשמע בקול בענין פ"י לשמור את כל מצותיו שעל ידי המצות הוא השמירה כו'

«Если будешь слушаться голоса», где объясняется смысл слов «соблюдать все Его заповеди»: именно благодаря заповедям возникает охрана и т. д.

(ובכ"ז [ובכל זה] אפשר להבין מ"ש ברבות בכמה דוכתי בסדר לך לך פמ"ב ור"פ שמיני ובתחלת רות ובתחלת אסתר דכל מקום שנאמר והיה אינו אלא שמחה והיה ביום ההוא יצאו מים חיים.

(И на основании всего сказанного можно понять слова Мидраш Раба в нескольких местах — в разделе Лех Леха, глава 42, в начале раздела Шмини, в начале книги Рут и в начале книги Эстер: всякий раз, когда в Писании сказано ве-הая («и будет»), это означает только радость: «И будет в тот день: потекут живые воды»;

והיה ביום ההוא יתקע בשופר גדול כו' כי במלת והיה הוא הצירוף של שם הוי' אלא שאותיות ו"ה הן קודמים לאותיות י"ה והיינו כי בחי' י"ה זהו ענין בניך כנ"ל שהוא ענין התפלה ברצוא ושוב

«И будет в тот день: протрубят в большой шофар» и т. д. Ведь слово ве-הая составлено из букв имени Авая, только буквы вав-хей стоят перед буквами йуд-хей. То есть уровень йуд-хей — это «твои дети», как сказано выше, то есть молитва в рацо и шов;

וזהו כל הנשמה תהלל י"ה וכמ"ש במ"א בד"ה רני ושמחי בת. אמנם בחינת ו"ה רומז לבחי' בוניך שהוא ענין דירה בתחתונים שזהו תכלית המכוון להיות ורב שלום מלמטה למעלה ומלמעלה למטה כנ"ל

и вот что значит: «Всякое дыхание да восхвалит Йа», как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и радуйся, дочь». Однако уровень вав-хей указывает на аспект «твоих строителей», то есть на обитель в нижних мирах, что и является конечной целью замысла: чтобы «умножился мир» снизу вверх и сверху вниз, как сказано выше.

וגם י"ל [יש לומר] דרומז לבי' הבחניות דבניך ובצדקה תכונני כי הוי"ו זהו עסק התורה והה"א היא בחינת צדקה שהיא בחי' עשייה וכמ"ש בד"ה ולא אבה בפי' תצא וכמ"ש ע"פ ויעש דוד שם

Можно также сказать, что это намекает на два уровня: «тебя будут строить» и «милостыней ты утвердишься». Буква вав указывает на занятие Торой, а буква ה — на уровень милостыни, который относится к уровню действия (Асия), как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Но [Авая, Б-г твой] не пожелал», в разделе Ки Теце, и как объясняется при толковании стиха «И Давид прославился».

ולכן מזה נמשך השמחה כמ"ש ישמח ה' במעשיו דהיינו ע"י שנתברר בחי עולם העשיה כמ"ש במ"א
בד"ה הויה לי בעוזרי וזהו ושכתי בשלום אל בית אבי והיה הוי' לי לאלקים פי' בשלום ע"י כי בחי

Поэтому отсюда нисходит радость, как сказано: «Авая будет радоваться Своим делам», то есть благодаря очищению уровня мира Асия, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Авая со мной среди помогающих мне». И это — «И я вернусь с миром в дом отца моего, и Авая будет мне Б-гом». Смысл слов «с миром» — благодаря двум уровням

שלום הנ"ל יבא לבחי' בית אבי הוא יצחק בחינת צחוק ושמחה גיחלוי פנימיות עונג העליון ואזי והיה
הוי' לי לאלקים דהיינו מה שעתה הוא בחי' שם הוי' יהיה אז רק בחי' אלקים לגבי גילוי פנימיות

мира, о котором говорилось выше, человек достигнет уровня «дома отца моего» — это Ицх-ак, уровень смеха (цхок) и радости, раскрытие внутренней стороны (пнимают) высшего наслаждения. Тогда «Авая будет мне Б-гом (Элоким)»: то, что теперь является уровнем имени Авая, будет тогда лишь уровнем Элоким по отношению к раскрытию внутренней стороны

עונג העליון שמלמעלה משם הוי' כמ"ש אז תתענג על הוי' על דייקא וגילוי זה נמשך ע"י והיה דוקא
בחי' בוניך שמזה נמשך ורב שלום להיות ושכתי בשלום כנ"ל וע"י הצדקה שנאמר והיה מעשה הצדקה
שלום.

высшего наслаждения, которое выше имени Авая, как сказано: «Тогда ты будешь наслаждаться над Авая» — именно «над». Это раскрытие нисходит именно посредством слова «ве-һая», то есть благодаря уровню «тебя будут строить», от которого нисходит «великий мир», чтобы осуществилось «И я вернусь с миром», как сказано выше; а также благодаря милостыне, как сказано: «И делом милостыни будет мир».

וזהו והיה הוי' לי לאלקים והיה דוקא וז"ש [וזהו שכתוב] ברכות ויצא פרשה ע' [עיינן] נטל הקב"ה שיחתן
של אבות כו' ע"ש. ועוד יובן זה ממ"ש סד"ה רני ושמחי בת בענין ג' המדרגות דלא זז מחבבה כו'

И это — «И ве-һая, Авая, будет мне Б-гом»: именно «ве-һая». Об этом сказано в «Мидраш Раба», Вайеце, глава 70: «Святой, благословен Он, взял речи праотцев...»; см. там. Это станет понятнее и из сказанного в конце маамара, начинающегося словами «Ликуй и радуйся, дочь», о трех уровнях выражения «Он не переставал дорожить ею» и т. д.,

ושלעתיד תתעלה בחי' בת ביתר שאת ונודע דבחי' בת היינו ה' תתאה ומזה יובן ענין והיה שאותיות וי"ה קודמין שזה רומז לבחי' כי הנני בא כו' ועיין בזח"ג [בזהר חלק ג] שלח (דקע"א א')

и о том, что в будущем уровень «дочери» возвысится еще больше. Известно, что уровень «дочери» — это нижняя ה. Отсюда станет понятен смысл слова «ve-haya», в котором буквы ה-ו стоят впереди: это намекает на уровень слов «Ибо вот, Я иду...» и т. д. См. также «Зоар», часть III, Шлах, стр. 171a.

ע"פ והיה ביום הוא יצאו מים חיים מירושלים וז"ש [וזהו שכתוב] במדרש איכה בפסוק היו צריה לא אמרית וי אלא וה אמרית שאותיות וה היו מורים אצלם על השמחה.

по поводу стиха «И будет в тот день: живые воды потекут из Иерусалима». Об этом сказано в «Мидраше» к книге «Эйха», при толковании стиха «Враги ее стали...»: «Я не произнес “вай” — “горе”, но произнес “ва”, ибо для них буквы ה-ו указывали на радость».

אך כדי שיהיה גילוי בחינה זו לעתיד זהו ע"י העבודה עכשיו להיות למודי הוי' בבחינת בניך ובניך ובצדקה תכונני וע' מ"ש בד"ה שובה ישראל בענין מ"ש יעקב אם יהיה אלקים עמדי כו' והיה כו' ע"ש:

Однако чтобы это раскрытие произошло в будущем, необходима нынешняя служба: быть «обучаемыми Авая» — как «твои дети», «тебя будут строить» и «милостыней ты утвердишься». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль», о словах Яакова: «Если Элоким будет со мной...» и далее: «И будет (ve-haya)...»; см. там.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/reeh/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак